

Rut

Chapter 3

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

מְנוּחַ לְךָ אֲבִקֶּשׁ הֲלֵא בְרִי חֲמוּתָהּ נַעֲמִי לָהּ וְתֹאמַר 1
 심을 너를-위해 내가-구할- 안- 나의-딸아 그녀의-시어머니가 나오미가 그녀에게 그리고-말했다
[H4494](#) [H1245](#) [H3808](#) [H1323](#) [H2545](#) [H5281](#) [H0559](#)
 אֲשֶׁר יִיטֵב לְךָ : לְךָ אֲשֶׁר יִיטֵב לְךָ :
 너에게 좋기를- 어디에서-
[H3190](#)

룻의 시모 나오미가 그에게 이르되 내 딸아 내가 너를 위하여 안식할 곳을 구하여 너로 복되게 하여야 하지 않겠느냐

הִנֵּה נַעֲרוֹתַי אֵת הָיִית אֲשֶׁר מִדַּעְתָּנוּ בָּעוֹ הֲלֵא וְעַתָּה 2
 보라- 그의-소녀들과 과-함께- 네가-있었다 누구와- 우리의-친척이다 보아스가 안- 그리고-이제
[H2009](#) [H5291](#) [H0854](#) [H1961](#) [H4130](#) [H1162](#) [H3808](#) [H6258](#)
 הוּא הָיָה אֵת- הַלְיָלָה : הַשְּׁעָרִים הַגֶּרֶן תֹּאצֵּמָה אֵל- זָרָה וְהוּא
 그-밤에 그-보리의 타작마당을 을- 키질하고-있다 그가
[H3915](#) [H8184](#) [H1637](#) [H0853](#) [H2219](#) [H1931](#)

네가 함께 하던 시녀들을 둔 보아스는 우리의 친족이 아니냐 그가 오늘 밤에 타작 마당에서 보리를 까불리랴

וְרַחֲמָנָהּ וְסִכָּהּ וְשִׁמְתָּ [שְׂמֵלְתֶיךָ] (עֲלֶיךָ) [וִירַדְתִּי] 3
 그리고-그리고-기름-바르고 그리고-그리고-입어라 그리고-그리고-네가-씨어라
[H3381](#) [H8071](#) [H8071](#) [H5480](#) [H7364](#)
 וְיִרְדָּהּ (וְיִרְדָּהּ) הַגֶּרֶן אֵל- תֹּדַעַי לְאִישׁ עַד לְאִשׁ כְּלָתוֹ לֶאֱכֹל
 (내려가라) 그-타작마당에 (내려가라) 아니- 그-타작마당에 알려지지-마라 까지 그-사람에게 먹기를 그가-끝낼-때까지
[H0398](#) [H3615](#) [H5704](#) [H0376](#) [H3045](#) [H0408](#) [H1637](#) [H3381](#)
 וְלִשְׁתּוֹת : וְלִשְׁתּוֹת :
 그리고-마시기를
[H8354](#)

그런즉 너는 목욕하고 기름을 바르고 의복을 입고 타작 마당에 내려가서 그 사람이 먹고 마시기를 다하기까지는 그에게 보이지 말고

וַיְהִי בְשֹׁכְבוֹ וַיְדַעַתּוּ אֵת הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּבְּ שָׁם 4
 그가-눅을-때에 그리고-될-것이다 그가-눅을-때에 그리고-네가-알아라 그가-눅을-때에 그리고-될-것이다
[H8033](#) [H7901](#) [H4725](#) [H0853](#) [H3045](#) [H7901](#) [H1961](#)
 וּבָאת וְגַלִּית מְרִגְלָתוֹ וְשִׁכְבְּתִי (וְשִׁכְבְּתִי) [וְשִׁכְבְּתִי] וְהוּא יִנִּיד
 그리고-네가-와서 그리고-네가-열어라 그의-발치를 그리고-네가-와서
[H0935](#) [H1540](#) [H4772](#) [H7901](#) [H1931](#) [H5046](#)
 לְךָ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂינִי : לְךָ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂינִי :
 너에게 을 그것을- 네가-할-것을
[H0853](#)

그가 누울 때에 너는 그 눅는 곳을 알았다가 들어 가서 그 발치 이불을 들고 거기 누우라 그가 너의 할 일을 네게 고하리라

וְתֹאמַר אֵלֶיהָ כָּל אֲשֶׁר- תֹּאמְרִי (אֵלַי) אֲעֵשֶׂה :
 그리고-그녀가-말했다 모든 그것을- 당신이-말하는 내가-할-것입니다
[H3605](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#)

룻이 시모에게 이르되 어머니의 말씀대로 내가 다 행하리이다 하니라

צוֹתָהּ אֲשֶׁר- כָּל וְתַעַשׂ הַגֶּרְן וְתָרַד
 명령한 그것을- 모든-것을-따라 그리고-그녀가-했다 그-타작마당에 그리고-그녀가-내려갔다
[H6680](#) [H3605](#) [H1637](#) [H3381](#)

חֲמוּתָהּ :
 그녀의-시어머니가
[H2545](#)

그가 타작 마당으로 내려가서 시모의 명대로 다 하니라

בְּקֶצֶה לְשָׁכָב וַיָּבֹא לְבוֹ וַיֵּיטֵב וַיִּשָּׂתְּ בָּעֵז וַיֹּאכַל
 에-끝에 눕러 그리고-그가-와서 그의-마음이 그리고-좋았다 그리고-마셨다 보아스가 그리고-먹었다
[H7901](#) [H0935](#) [H3190](#) [H8354](#) [H1162](#) [H0398](#)

וַתִּשְׁכַּב : מְרִגְלָתִיו וְתִגַּל כְּלֵט וְתָבֵא הָעֵרְמָה
 그리고-그녀가-누웠다 그의-발치를 그리고-그녀가-열었다 에서-몰래 그리고-그녀가-왔다 그-더미의
[H7901](#) [H4772](#) [H1540](#) [H3909](#) [H0935](#) [H6194](#)

보아스가 먹고 마시고 마음이 즐거워서 가서 노적거리 곁에 눕는지라 룯이 가만히 가서 그 발치 이불을 들고 거기 누웠더라

אִשָּׁה וְהִנָּה וַיִּלְפַּת הָאִישׁ וַיִּחַרְדַּר הַלַּיְלָה בַּחֲצֵי וַיְהִי
 여인이 그리고-보라 그리고-돌아누웠다 그-사람이 그리고-떨었다 그-밤의 에-한밤중에 그리고-되었다
[H0802](#) [H2009](#) [H3943](#) [H0376](#) [H2729](#) [H3915](#) [H2677](#) [H1961](#)

מְרִגְלָתִיו : שְׁכַבְתָּ
 그의-발치에 누워-있었다
[H4772](#) [H7901](#)

밤중에 그 사람이 놀라 몸을 돌이켜 본즉 한 여인이 자기 발치에 누웠는지라

אֲמַתְךָ רֹות אֲנֹכִי וְתֹאמַר אַתְּ מִי- וַיֹּאמֶר
 당신의-여종입니다 룯 나는 그리고-그녀가-말했다 당신이냐 누구- 그리고-그가-말했다
[H0519](#) [H7327](#) [H0595](#) [H0559](#) [H4310](#) [H0559](#)

אַתָּה : גָּאֵל אֲמַתְךָ עַל- כְּנֹפֶךְ וּפְרִשֶׁת
 당신은 기업-무르는-자입니다 왜냐하면 당신의-여종 위에- 당신의-날개를 그리고-펼쳐-주세요
[H0519](#) [H3671](#) [H6566](#)

가로되 네가 누구뇨 대답하되 나는 당신의 시녀 룯이오니 당신의 옷자락으로 시녀를 덮으소서 당신은 우리 기업을 무를 자가 됨이니 이다

הָאֲחֵרוֹן חֲסִדְךָ הֵיטֵבְתָּ בָתִּי לִיהוָה אַתְּ בְּרוּכָה וַיֹּאמֶר
 그-나중의 니-인자가 더-잘했다 나의-딸아 에게-여호와에게 니가 복-있기를 그리고-그가-말했다
[H0314](#) [H3190](#) [H1323](#) [H3068](#) [H1288](#) [H0559](#)

וְאִם- רָל אִם- הַבְּחוּרִים אַחֲרָי לָקַת לְבַלְתִּי- הָרֵאשׁוֹן מִן-
 그리고-만일- 가난하든지 만일- 그-제은이들의 뒤를-따라 가기를 아니-하기를- 그-처음의 보다-
[H1800](#) [H0970](#) [H3212](#) [H1115](#) [H7223](#)

עָשִׂיר :
 부유하든지
[H6223](#)

가로되 내 딸아 여호와께서 네게 복주시기를 원하노라 네가 빈부를 물론하고 연소한 자를 좇지 아니하였으니 너의 베풀 인애가 처음 보다 나중이 더하도다

אֶעֱשֶׂה- תֹאמְרֵי אֲשֶׁר- כָּל תִּירְאֵי אֵל- בְּתִי וְעַתָּה 11
 내가-할-것이다- 네가-말하는 그것을- 모든 두려워하지-마라 아니- 나의-딸아 그리고-이제
 H0559 H3605 H3372 H0408 H1323 H6258

אָתָּה: חֵיל אִשָּׁת כִּי עֲמִי שֹׁעַר כָּל- יוֹדֵעַ כִּי לָךְ
 니가 유능한 여인이 이 나의-백성의 문이 온- 알고-있다 왜냐하면 너를-위해
 H2428 H0802 H8179 H3605 H3045

내 딸아 두려워말라 내가 네 말대로 네게 다 행하리라 네가 현숙한 여자인줄 나의 성읍 백성이 다 아느니라

יֵשׁ וְגַם אָנֹכִי גֵּאֻל [אם] כִּי אֲמַנָּם כִּי וְעַתָּה 12
 있다 그리고-또한 나는 기업-무르는-자라 [(만일)] 이 진실로 이 그리고-이제
 H3426 H1571 H0595 H0551 H6258

גֵּאֻל קָרוֹב מִמֶּנִּי:
 나보다 가까운 기업-무르는-자가
 H7138

참으로 나는 네 기업을 무를 자나 무를 자가 나보다 더 가까운 친족이 있으니

טוֹב וְיִגְאֹלְךָ אִם- בְּבֹקֶר וְהָיָה הַלַּיְלָה וְלִינִי 13
 좋다 그가-너를-무른다면 만일- 에-그-아침에 그리고-될-것이다 그-밤에 머물러라
 H1242 H1961 H3915

וְיִגְאֹלְתִיךָ וְיִגְאֹלְךָ יִחְפֹּץ לֹא וְאִם- וְיִגְאֹל
 그러면-내가-너를-무르겠다 너를-무르기를 그가-원하지-않으면 아니 그리고-만일- 그가-무를-것이다
 H3808

אָנֹכִי יְהוָה עַד- שְׁכָבִי תִי- וְהָיָה אֲנִי
 나는 그-아침 까지- 누워라 여호와가 살아-계시는- 나
 H1242 H5704 H7901 H3068 H0595

이 밤에 여기서 머물러라 아침에 그가 기업 무를 자의 책임을 네게 이행하려 하면 좋으니 그가 그 기업 무를 자의 책임을 행할 것이니
 라 만일 그가 기업 무를 자의 책임을 네게 이행코자 아니하면 여호와와 사심으로 맹세하노니 내가 기업 무를 자의 책임을 네게 행하리
 라 아침까지 누울지니라

[בְּטְרוּם] וְהָיָה וְהִשָּׁכַב (מְרַגְלוֹתָיו) מְרַגְלוֹתָיו [מְרַגְלוֹתָיו] וְהִשָּׁכַב 14
 [전에] 그리고-그녀가-일어났다 그-아침 까지- (그의-발치에) [그의-발치에] 그리고-그녀가-누웠다
 H2958 H1242 H5704 H4772 H4772 H7901

כִּי- יוֹדֵעַ אֵל- וְיֹאמֶר רֵעֵהוּ אֶת- אִישׁ וְכִיר (בְּטְרוּם)
 왜냐하면- 알려지지-말라 양기를- 그리고-그가-말했다 그의-동료를 을- 사람이 알아보기 (전에)
 H3045 H0408 H0559 H7453 H0853 H0376 H2962

הַגֶּרְוֹן: הָאִשָּׁה בָּאָה
 그-타작마당에 그-여인이 왔다
 H1637 H0802 H0935

룻이 새벽까지 그 발치에 누웠다가 사람이 피차 알아보기 어려울 때에 일어났으니 보아스의 말에 여인이 타작 마당에 들어온 것을 사
 람이 알지 못하여야 할 것이라 하였음이라

בָּהּ וְאָחֳזִי- עֲלֶיךָ אֲשֶׁר- הַמִּטְפָּחַת הָבִי וְיֹאמֶר 15
 그것을 그리고-잡아라- 네-위에-있는 그것을- 그-걸치마를 가져와라 그리고-그가-말했다
 H0270 H4304 H3051 H0559

עָלֶיהָ וַיִּשֶׁת שְׂעָרִים וַיִּמָּד וְהָיָה בָּהּ וְתֹאחֹז
 그녀-위에 그리고-그가-놓았다 보리를 여섯- 그리고-그가-싸다 그것을 그리고-그녀가-잡았다
 H7896 H8184 H8337 H4058 H0270

וַיָּבֵא הָעִיר:
 그-성에 그리고-그가-갔다
 H0935

보아스가 가로되 네 겹옷을 가져다가 퍼서 잡으라 퍼서 잡으니 보리를 여섯번 되어 룻에게 이워주고 성으로 들어가니라

וַתָּבֹא אֵלַי וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי
 나의-딸아 니가 누구- 그리고-그녀가-말했다 그녀의-시어머니에게 에게- 그리고-그녀가-왔다
[H1323](#) [H4310](#) [H0559](#) [H2545](#) [H0413](#) [H0935](#)
 וַתֵּבֵר אֵלַי וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי
 그-사람이 그녀에게 했던- 그것을- 모든- 을 그녀에게 그리고-그녀가-알렸다-
[H0376](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5046](#)

룻이 시모에게 이르니 그가 가로되 내 딸아 어떻게 되었느냐 룻이 그 사람의 자기에게 행한 것을 다 고하고

וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי
 그가-말했습니다 왜냐하면 나에게 주었습니다 이-것들을 그-보리의 여섯- 그리고-그녀가-말했다
[H0559](#) [H5414](#) [H0428](#) [H8184](#) [H8337](#) [H0559](#)
 וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי
 (나에게) 니-시어머니에게 으로- 빈손으로 가지-마라 아니- (나에게)
[H2545](#) [H0413](#) [H7387](#) [H0935](#) [H0408](#) [H0413](#)

가로되 그가 내게 이 보리를 여섯번 되어 주며 이르기를 빈손으로 네 시모에게 가지말라 하더이다

וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי
 일이 떨어질지 어떻게 네가-알기까지 그것을- 까지 나의-딸아 앉아-있어라 그리고-그녀가-말했다
[H1697](#) [H5307](#) [H3045](#) [H5704](#) [H1323](#) [H3427](#) [H0559](#)
 וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי וַתֹּאמֶר וַתֵּבֵר אֵלַי
 그-오늘 그-일을 그가-끝내지-않으면 만일- 왜냐하면- 그-사람이 심지어-않을-것이다 않 왜냐하면
[H3117](#) [H1697](#) [H3615](#) [H0376](#) [H8252](#) [H3808](#)

이에 시모가 가로되 내 딸아 이 사건이 어떻게 되는 것을 알기까지 가만히 앉아 있으라 그 사람이 오늘날 이 일을 성취하기 전에는 쉬지 아니하리라